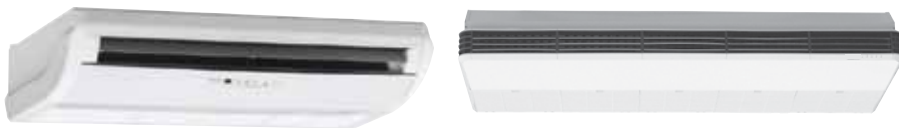


*Siesta*<sup>®</sup>

# BESZERELÉSI ÚTMUTATÓ



Beszerelesi útmutató  
Split típusú egységekhez

**Magyar**

## Modellek

AHQ71CV1

AHQ100CV1

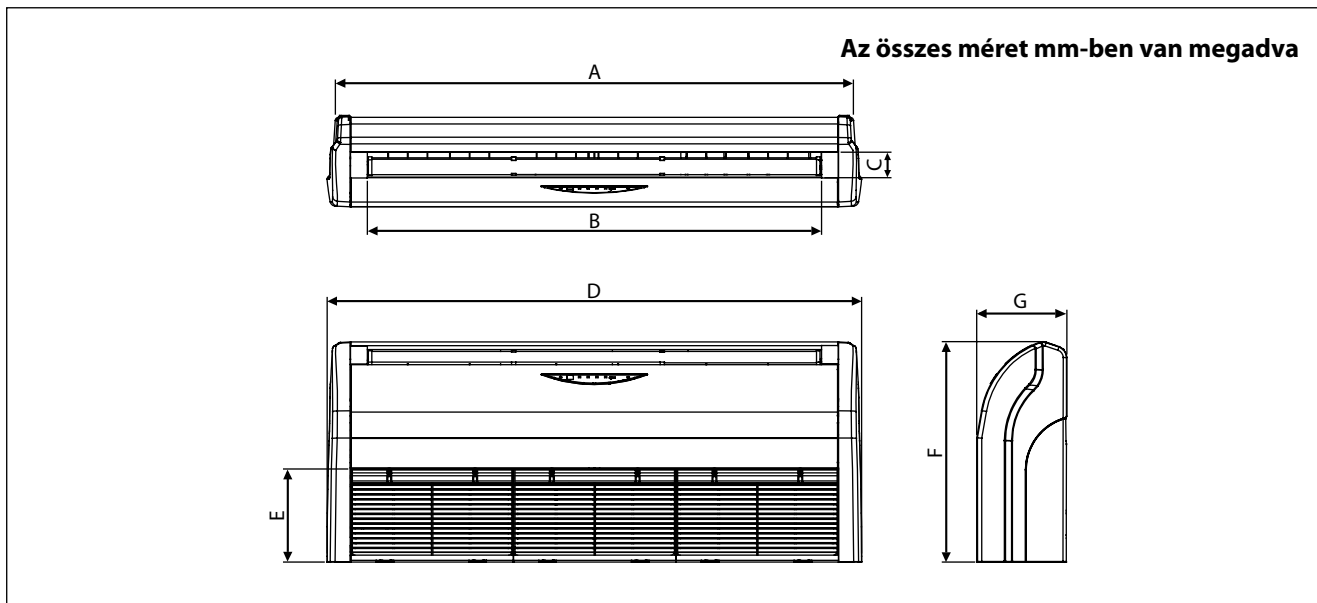
AHQ125CV1

AHQ140CV1



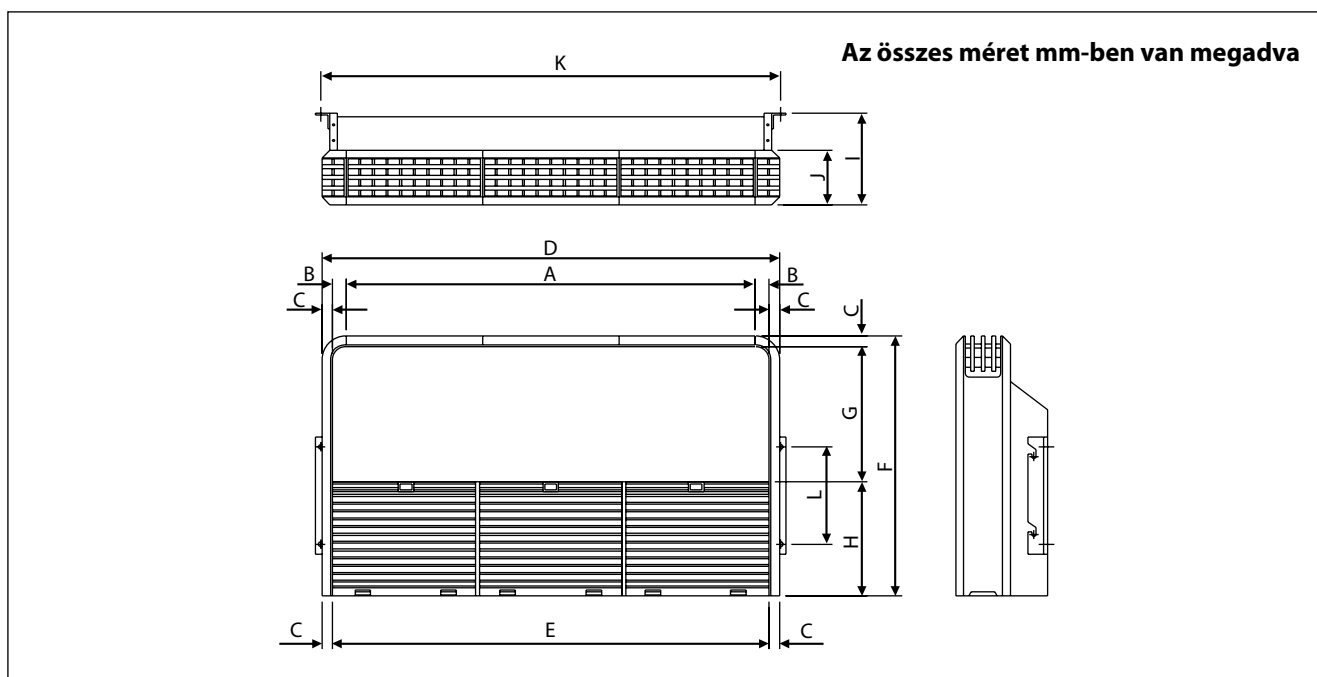
## KIALAKÍTÁS ÉS MÉRETEK

### AHQ71/100/125CV1 beltéri egység



Méret	A	B	C	D	E	F	G
<b>AHQ71CV1</b>	1272	1088	74	1320	268	635	259
<b>AHQ100CV1</b>	1490	1308	74	1538	268	635	259
<b>AHQ125CV1</b>	1738	1556	74	1786	268	635	259

### AHQ140CV1 beltéri egység



Méret	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
<b>AHQ140CV1</b>	1750	40	36	1903	1830	680	352	292	285	140	1880	250

# BESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

Ez az útmutató a légkondicionáló egység biztonságos és megfelelő teljesítményű működésének biztosításához szükséges beszerelési eljárásokat tartalmazza.

Előfordulhat, hogy további, helyi beállítások szükségesek.

A légkondicionáló használata előtt, kérjük, olvassa el ezt az útmutatót és őrizze meg későbbi hivatkozásra.

Ez a készülék szakértő vagy megfelelő képzéssel rendelkező felhasználók által üzemeltethető boltokban, kisebb gyártási üzemekben és farmokon, vagy kereskedelmi helyiségekben.

Ez a készülék nem használható csökkentett fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek, beleértve a gyerekek által, illetve olyanok által akik nem rendelkeznek a szükséges tapasztalattal és tudással, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy a készülékre vonatkozó felügyeletet vagy használatára vonatkozó képzést biztosította.

A kisgyermeket felügyelni kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel.





## BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

### FIGYELMEZTETÉS

- A beszerelést és karbantartást a helyi előírásokban és gyakorlatban jártas, az ilyen típusú készülékek beszerelésében tapasztalattal rendelkező szakképzett személynek kell végeznie.
- A huzalozást az országos műszaki előírásoknak megfelelően kell végezni.
- Ellenőrizze, hogy a névleges feszültség megfelel-e a készülék tábláján található értéknek mielőtt elkezdene a huzalozás beszerelését a huzalozási rajz szerint.
- Az egységet a szigetelési hibákból adódó lehetséges kockázatok elkerülése érdekében FÖLDELÉSSSEL kell ellátni.
- Az elektromos vezetékek nem érhetnek hozzá a hűtőközeg csövekhez, vagy a ventilátormotorok mozgó részeihez.
- Az egység beszerelése vagy szervizelése előtt ellenőrizze, hogy a berendezés KI van-e kapcsolva.
- A légkondicionáló egységet szervizelés előtt válassza le a tápellátásról.
- NE húzza meg a tápkábelt, amikor az áram BE van kapcsolva. Ez súlyos áramütést okozhat, ami tüzet eredményezhet.
- A kép torzítása és statikus kisülés elkerülése érdekében a beltéri és kültéri egységeket, a tápkábelt és vezetéseket a TV és rádió készülékektől legalább 1 m-re helyezze el. (Az elektromossági hullámok típusától és forrásától függően a statikus energia hatóköre 1m-nél is nagyobb lehet).

### VIGYÁZAT!

Beszerelésekor vegye figyelembe a következő fontos szempontokat.

- Ne szerelje az egységet olyan helyre, ahol gyúlékony gáz szivárgás fordulhat elő.**
  -  Ha gáz szivárog és gyűl össze az egység körül, ez tüzet okozhat.
- Ellenőrizze a leeresztő csövek megfelelő csatlakozását.**
  -  Ha a leeresztő cső nincs megfelelően csatlakoztatva, ez vízszivárgást okozhat, ami károsíthatja a berendezést.
- Ne töltsen túl az egységet.**
  -  Ez az egység gyárilag fel van töltve. A túltöltés túláramot vagy a kompresszor károsodását okozhatja.
- Szerviz vagy beszerelés után zárja le az egység paneljét.**
  -  Ha nem rögzíti a panelt megfelelően, az egység zajosabban működik.
- Az éles szélek és a tekercsek felületei sérüléseket okozhatnak. Kerülje az ezekkel való érintkezést.**
- A tápellátás kikapcsolása előtt állítsa a távszabályzó BE/KI kapcsolóját "KI (OFF)" pozícióba, hogy bekapcsoláskor ne indulhasson el.** Ha ezt nem teszi meg, a berendezés ventilátorai az áram bekapcsolásakor automatikusan újraindulnak, ami veszélyt jelenthet a szerelőre vagy a felhasználóra.
- Ne működtessen fűtőkészüléket a légkondicionáló egység közelében.** A túlzott meleg hatására a műanyag panel megolvadhat és deformálódhat.
- Ne szerelje az egységeket ajtó mellé vagy annak közelébe.**
- Ne működtessen fűtőkészüléket a légkondicionáló egység közelében, mert az ásványi olaj, olajgőz vagy pára a felforrósodás vagy kémiai reakció következtében a műanyag részek megolvadását okozhatja.**
- Ha az egységet a konyhában használja, vigyázzon, hogy ne kerüljön liszt az egység légbeszívójába.**
- Ez a berendezés nem alkalmas olyan gyárakban való használatra, ahol olajpára vagy vaspár szabadul fel, illetve ahol a feszültség jelentősen ingadozik.**
- Ne szerelje az egységeket melegvízes forrás vagy olajfinomító területére, ahol kénes gázok szabadulnak fel.**
- Ellenőrizze, hogy a kültéri egység és a beltéri egység vezetékének és érintkezőinek színei megegyeznek-e.**
- FONTOS: NE SZERELJE FEL ÉS NE HASZNÁLJA A LÉGKONDITIONÁLÓT MOSÓHELYISÉGBEN.**
- Ne használjon ragasztott vagy megcsavarodott vezetéseket tápellátó kábelként.**
- Ne kenjen kezelőanyagot a műanyag részekre. Ez a kémiai reakció miatt a műanyag részek deformálódását okozhatja.**
- A csere alkatrészekre vonatkozó kérdéseivel forduljon a helyi kereskedőhöz.**
- A berendezés nem használható robbanásveszélyes környezetben.**

## FIGYELEM

### Hulladékkezelési előírások

A légkondicionáló berendezés ezzel a jelzéssel van ellátva. Ez azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikai termékek nem dobhatók a háztartási hulladékba.

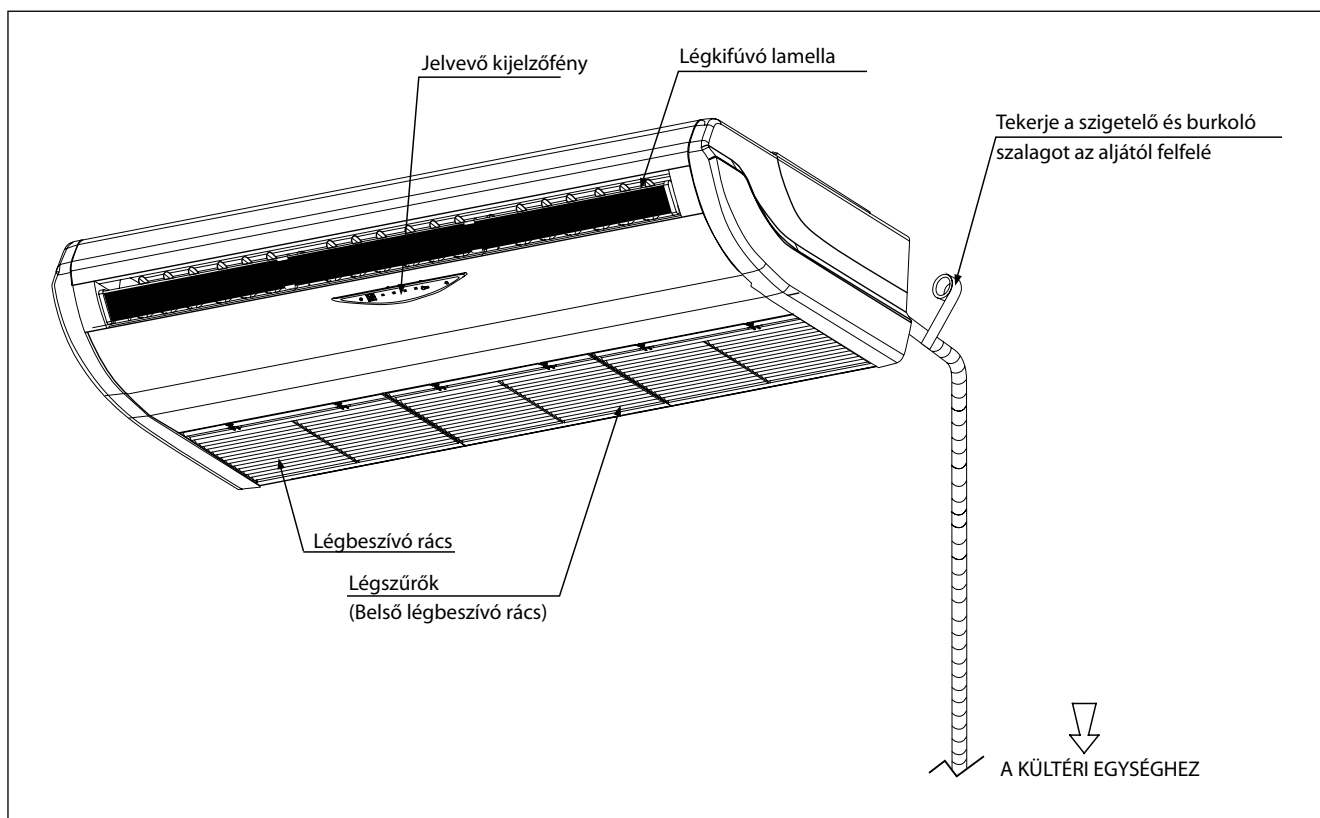
Ne próbálja meg szétszerelni a készüléket: a légkondicionáló rendszer szétszerelését, a hűtőközeg, olajok és más alkatrészek kezelését egy képezett szerelőnek kell végeznie a vonatkozó helyi és országos előírásoknak megfelelően.

A légkondicionálókat az újrafelhasználáshoz és újrafeldolgozáshoz speciális létesítményben kell elhelyezni. A termék hulladékként való kezelésének helyes módjával segít megakadályozni a környezetre és emberi egészségre gyakorolt káros hatásokat. További részletekért lépjen kapcsolatba a szerelővel vagy a helyi hatóságokkal.

Az elemeket a távirányítóból ki kell venni és a vonatkozó helyi és országos előírások szerint kell hulladékba helyezni.



## BESZERELÉSI RAJZ (AHQ71/100/125CV1)



## A BELTÉRI EGYSÉG BESZERELÉSE (AHQ71/100/125CV1)

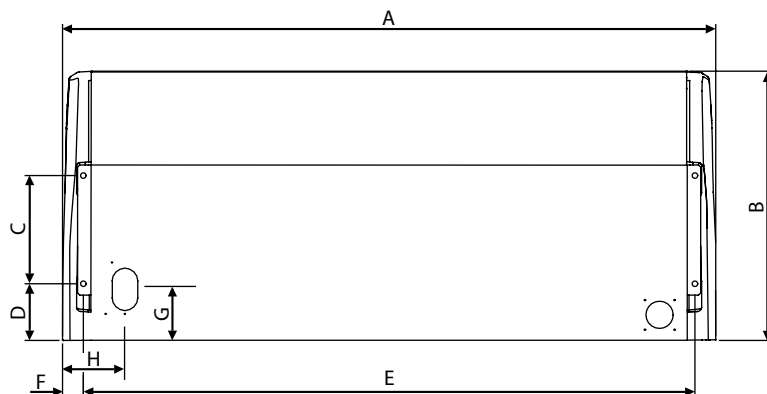
### A beszerelési hely előkészítése

- A tápellátás feszültségének ingadozása nem haladhatja meg a névleges feszültség  $\pm 10\%$ -át. A tápvezetékeknek függetleneknek kell lenniük a forrasztáshoz használt átalakítóktól, amelyek nagy ingadozást okozhatnak.
- Ellenőrizze, hogy a hely megfelelő a vezetékek, csövek és leeresztő csövek számára.

### Normál beszerelés

Ellenőrizze, hogy a felső támaszok elég erősek-e az egység súlyának megtartásához. Helyezze be a függőrudakat (fali rögzítőkeretet a padlón álló egység esetében), és ellenőrizze, hogy az A. ábra szerint illeszkedik az egységhez. Ellenőrizze, hogy a függőrudak rögzültek-e és a fan coil egység alapja mindkét vízszintes irányban szintben van-e, figyelembe véve a B. ábra szerint ajánlott lefolyási dőlésszöget.

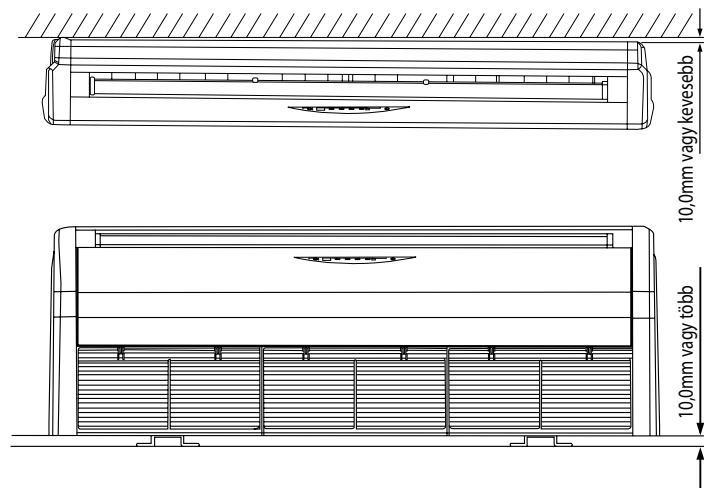
A. ábra



Az összes méret mm-ben van megadva

Modell	Méret	A	B	C	D	E	F	G	H
AHQ71CV1		1320	635	255	134	1222	49	148	120
AHQ100CV1		1538	635	255	134	1440	49	148	120
AHQ125CV1		1786	635	255	134	1688	49	148	120

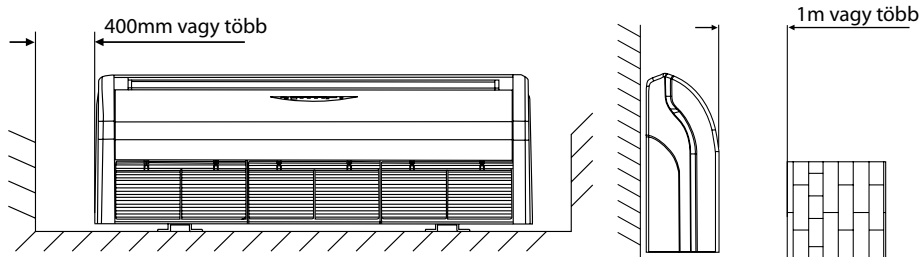
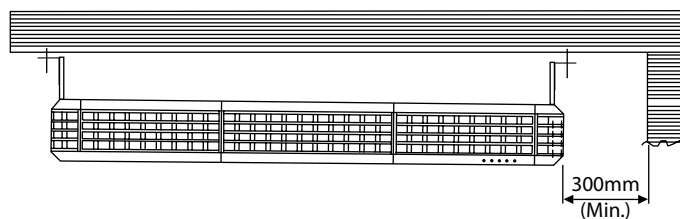
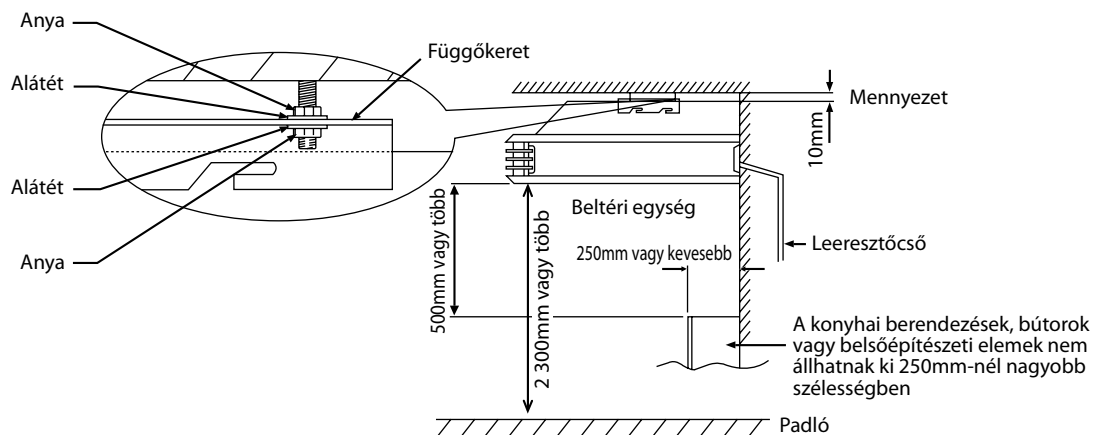
**B. ábra**



Biztosítsa a következők betartását:

- Az egységet legalább 10mm dőléssel kell beszerelni, ahogyan a B. ábrán látható.
- A leeresztőcső dőlésének legalább 1:100 mértékűnek kell lennie.
- A szerviz hozzáférés és optimális légáramlás biztosításához tartsa be a C. ábrán előírt távot.
- A beltéri egységet úgy kell felszerelni, hogy a hideg levegő kifúvás és a visszatérő meleg levegő ne záródjon rövidre.
- Ne helyezze a beltéri egységet közvetlen napfényre. A helynek meg kell felelnie a csővezetékek és leeresztő csövek beszereléséhez. Az egységnek nagy távolságra kell lennie az ajtótól.

**C. ábra**



**Padlón álló kivitel**

### A függesztőcsavarok beszerelése

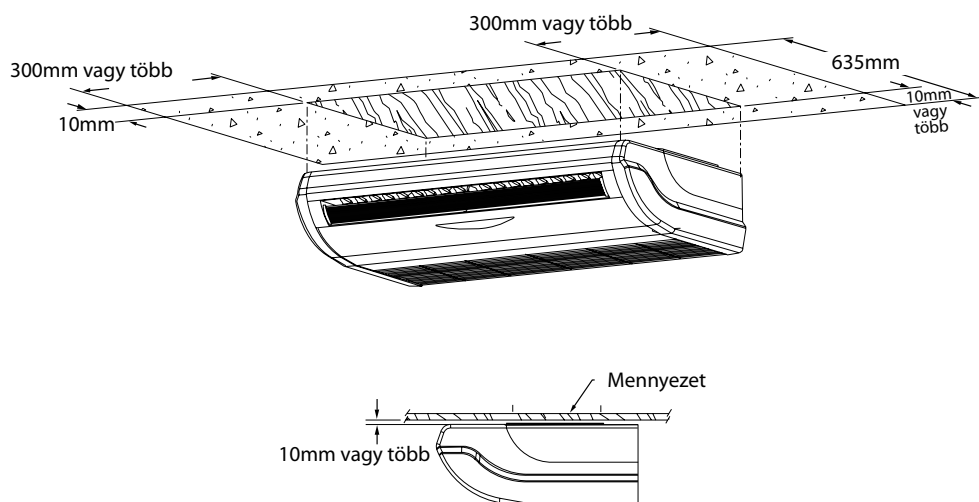
1. Szerelje fel a beltéri egységet rögzítő függesztőcsavarokat.
2. Beszerelés előtt állítsa be a mennyezettől való távolságot.
3. Az egység beszereléséhez lásd a megadott méreteket.

### Beltéri egységek beszerelése

1. Helyezze be a függesztőcsavarokat a függőkeret furataiba.
2. Állítsa be az anyákat és alátétet a fém szerelvény mindkét oldalán.
3. Rögzítse az anyacsavarokkal.

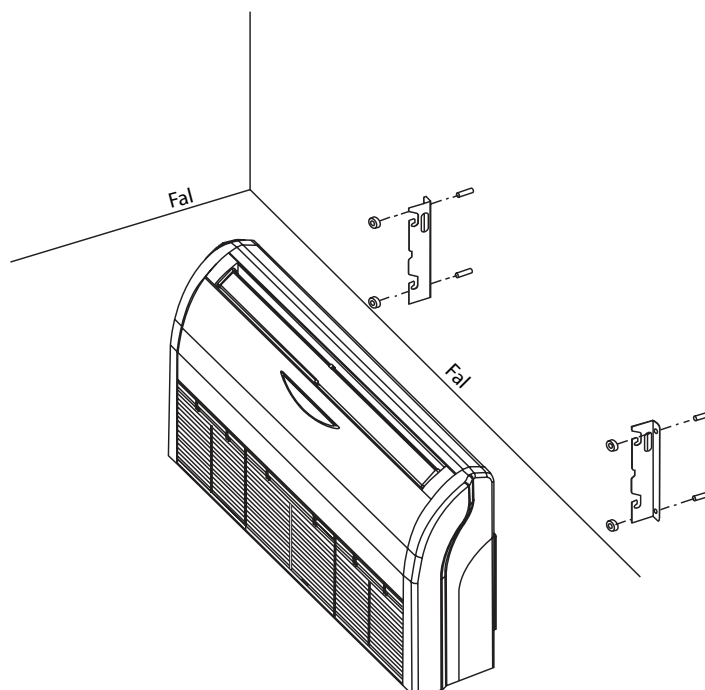
### Mennyezet alatti egység beszerelése

D. ábra



### Padlón álló egység beszerelése

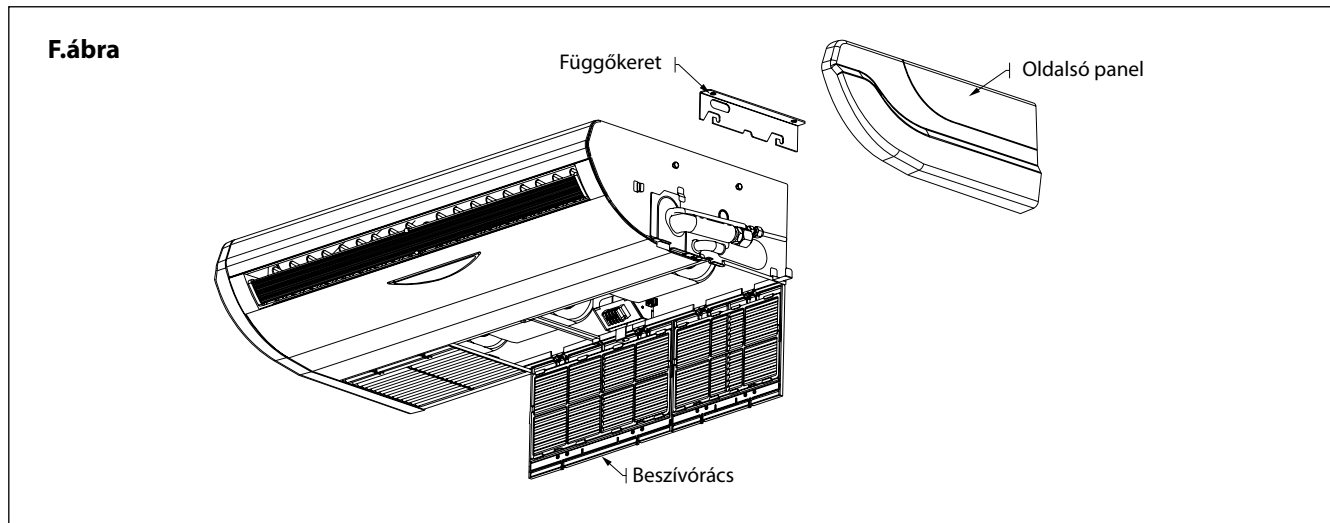
E. ábra



## Mennyezet alatti egység beszerelése

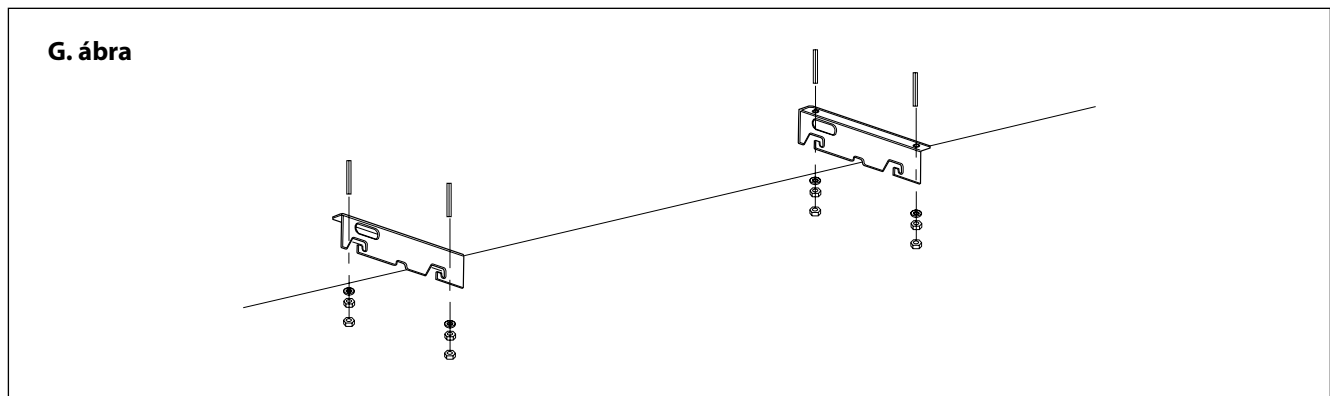
### 1. lépés

Vegye le a légbeszívó rácsot, oldalsó panelt és függőkeretet az egységről. Lásd az F. ábrát.



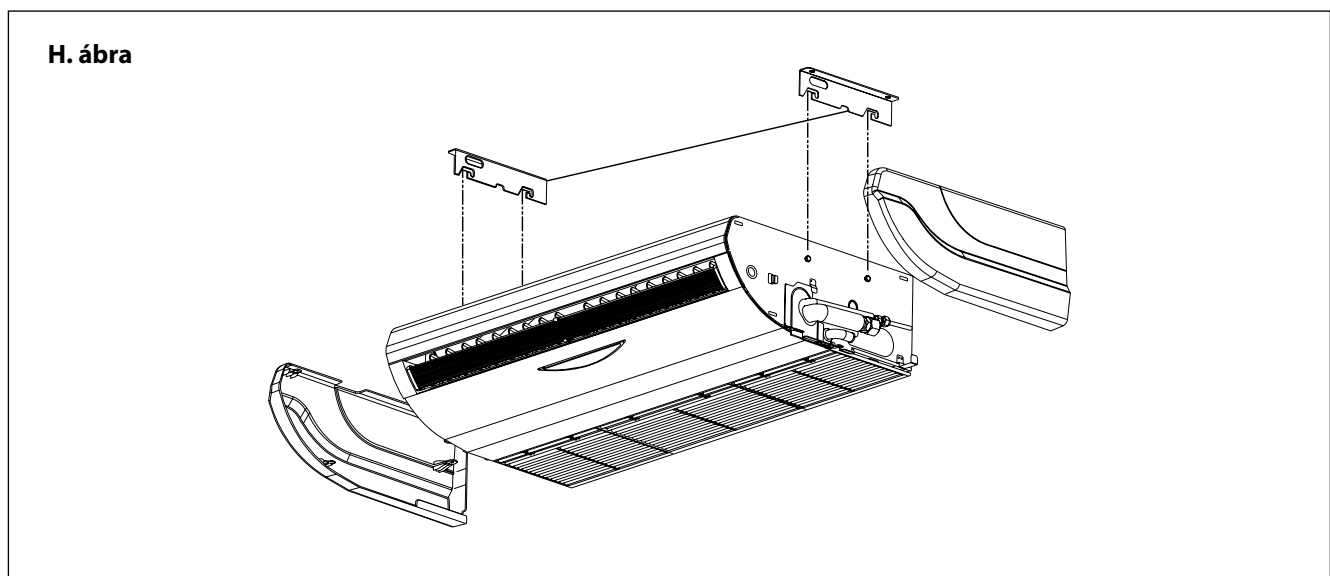
### 2. lépés

Állítsa be a függőrudat a G. ábra szerint és szerelje fel a függőkeretet.



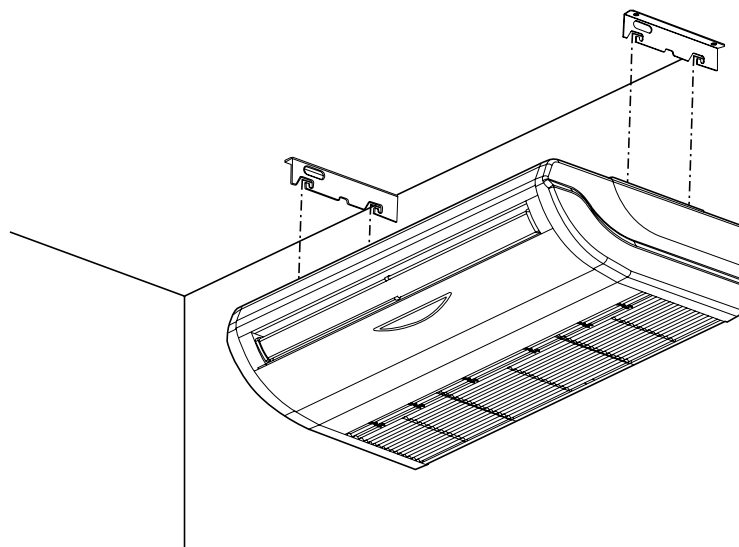
### 3. lépés

A csövek és leeresztőcső beszerelése után függesse fel az egységet és húzza meg a csavarokat. Lásd az F. ábrát. Végül szerelje fel a beszívó rácsot és oldalsó panelt a helyes pozícióban. Lásd az I. ábrát.



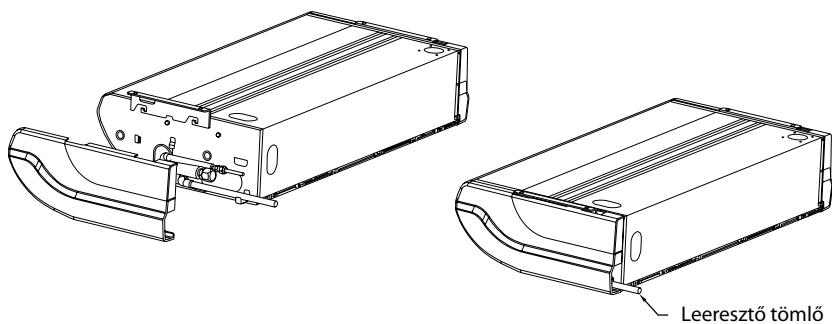


I. ábra



### Csövek és leeresztőtömlő beszerelése

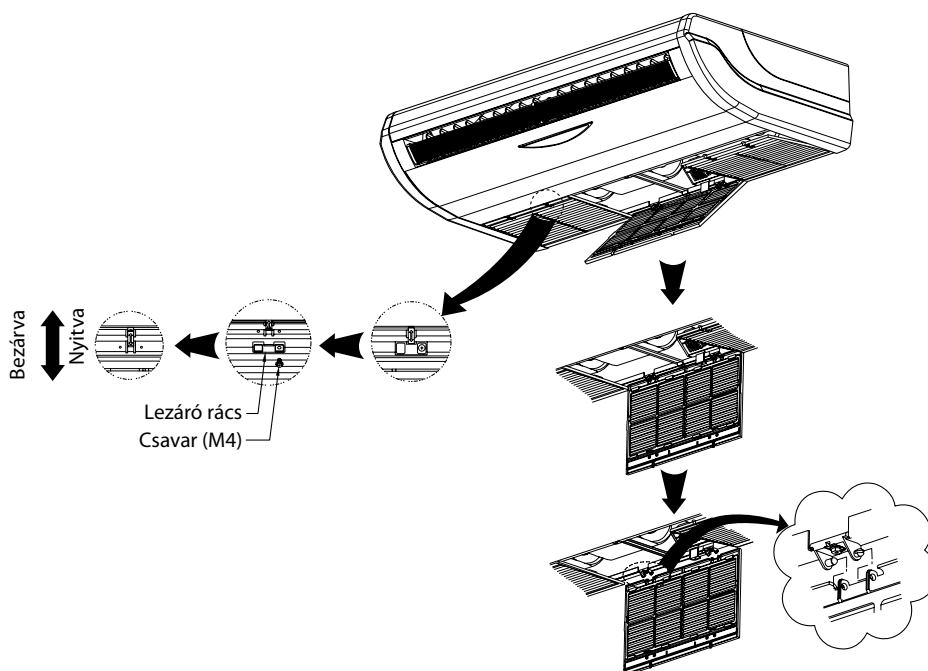
J. ábra



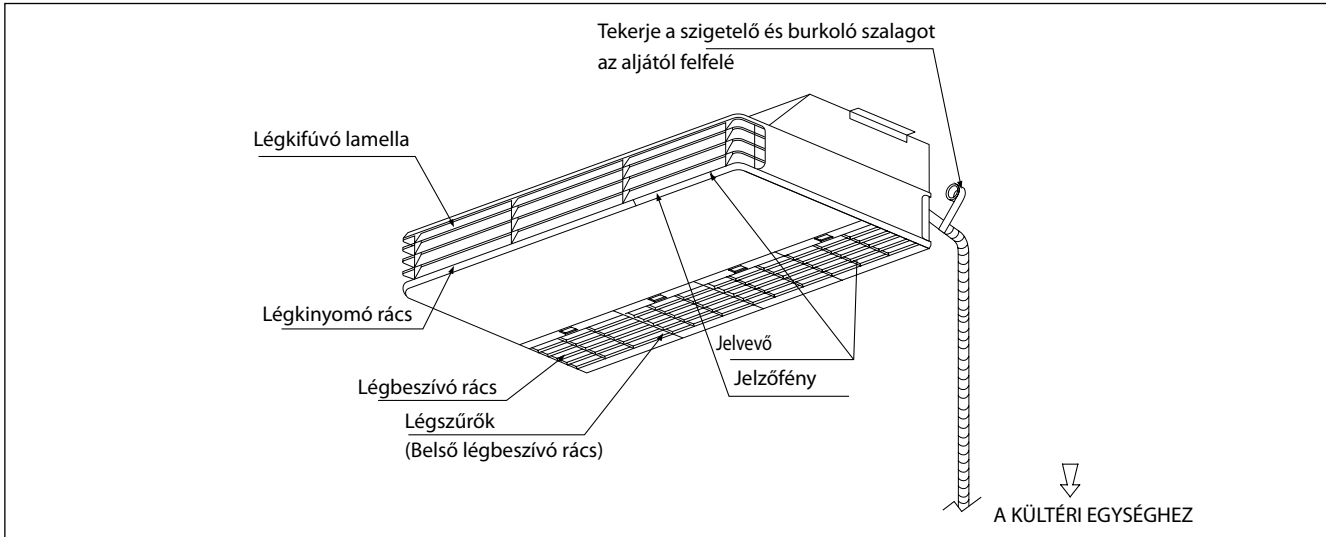
A beszívórács megnyitásának lépései

1. Csavarja ki a lezáró rácshoz rögzített csavart egy csavarhúzóval.
2. Távolítsa el a lezáró rácsot és oldja ki a rácszárat.
3. Hivatkozásként lásd a K. ábrát.

K. ábra



## BESZERELÉSI RAJZ (AHQ140CV1)



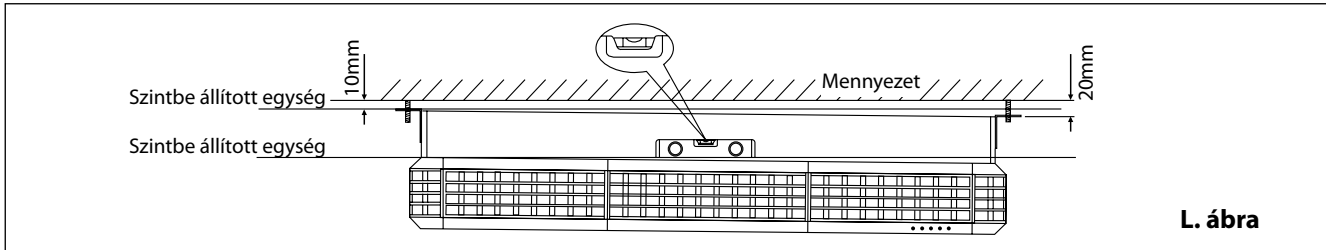
## A BELTÉRI EGYSÉG BESZERELÉSE (AHQ140CV1)

### A beszerelési hely előkészítése

- A tápellátás feszültségének ingadozása nem haladhatja meg a névleges feszültség  $\pm 10\%$ -át. A tápvezetékeknek függetleneknek kell lenniük a forrasztáshoz használt átalakítóktól, amelyek nagy ingadozást okozhatnak.
- Ellenőrizze, hogy a hely megfelelő a vezetékek, csövek és leeresztő csövek számára.

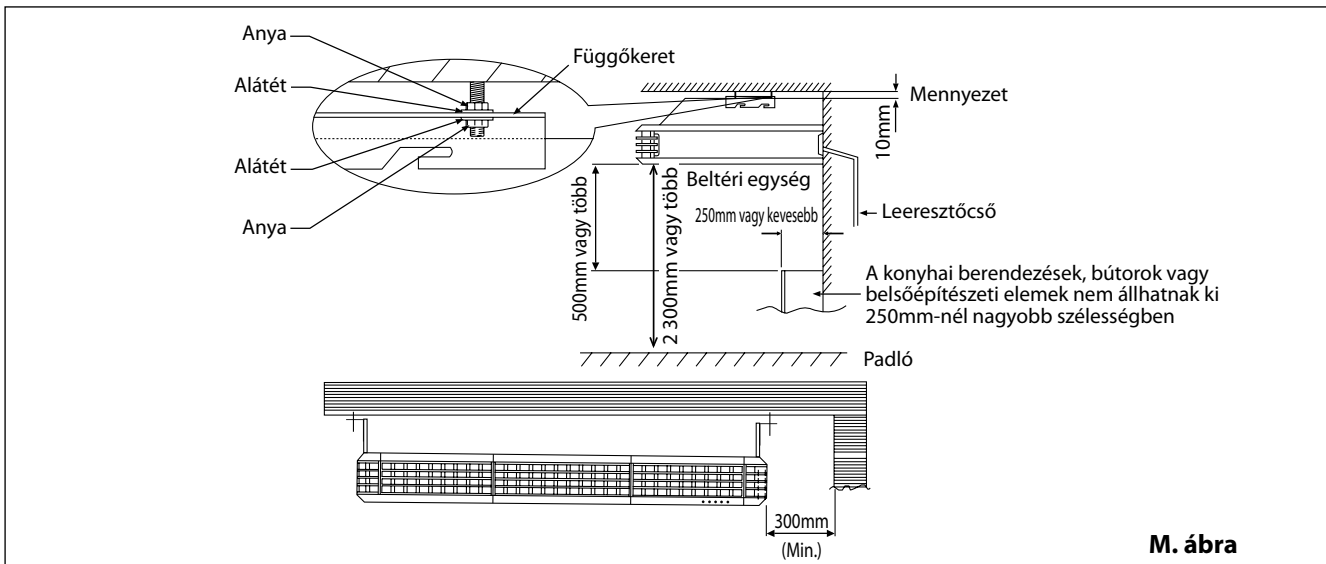
### Normál beszerelés

Ellenőrizze, hogy a felső támaszok elég erősek-e az egység súlyának megtartásához. Állítsa be a függőrudakat és ellenőrizze, hogy igazodnak-e az egységhez. Ellenőrizze, hogy a függőrudak rögzítettek-e.



Biztosítsa a következők betartását:

- Az egységet legalább 10mm dőléssel kell beszerelni, ahogyan az L. ábrán látható.
- A leeresztőcső dőlésének legalább 1:100 mértékűnek kell lennie.
- A szerviz hozzáférés és optimális légáramlás biztosításához tartsa be az M. ábrán előírt távot.
- A beltéri egységet úgy kell felszerelni, hogy a hideg levegő kifúvás és a visszatérő meleg levegő ne záródjon rövidre.
- Ne helyezze a beltéri egységet közvetlen napfényre. A helynek meg kell felelnie a csővezetékek és leeresztő csövek beszereléséhez. Az egységnek nagy távolságra kell lennie az ajtótól.



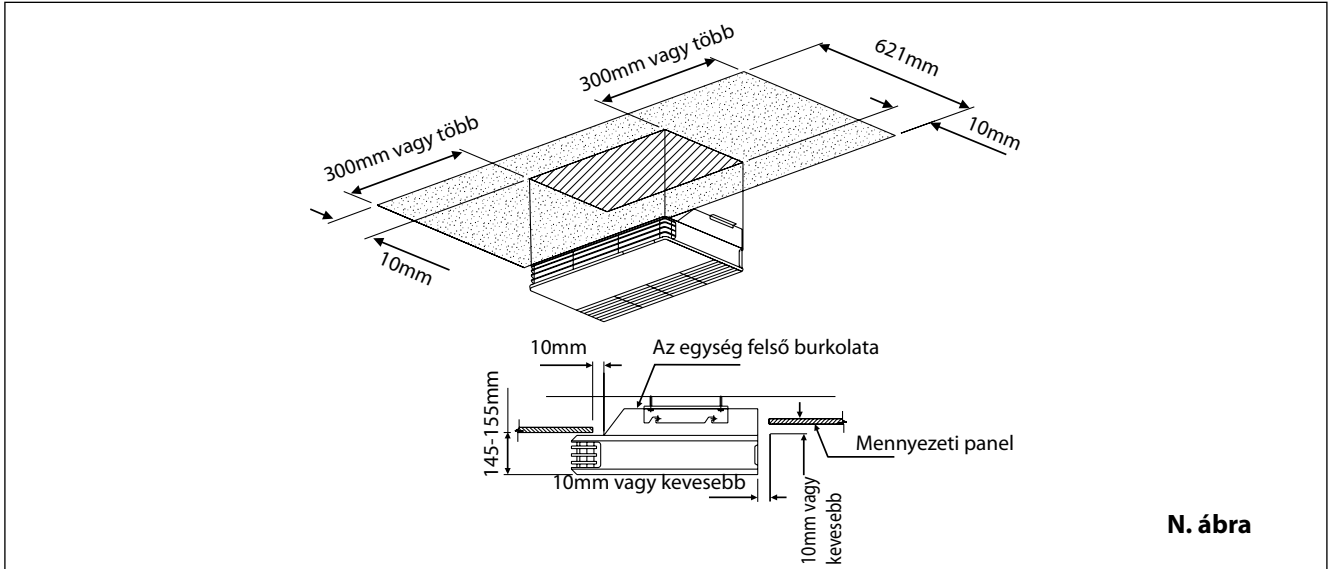
### A függesztőcsavarok beszerelése

1. Szerelje fel a beltéri egységet megtartó felfüggesztő csavarokat.
2. Beszerelés előtt állítsa be a mennyezettől való távolságot.
3. Az egység beszereléséhez lásd az N. ábrát.

### Beltéri egységek beszerelése

1. Szerelje fel a felfüggesztő csavarokat a függőkeret szerelvényére.
2. Állítsa be az anyákat és alátétet a fémszerelvény mindkét oldalán.
3. Rögzítse az anyacsavarokkal.

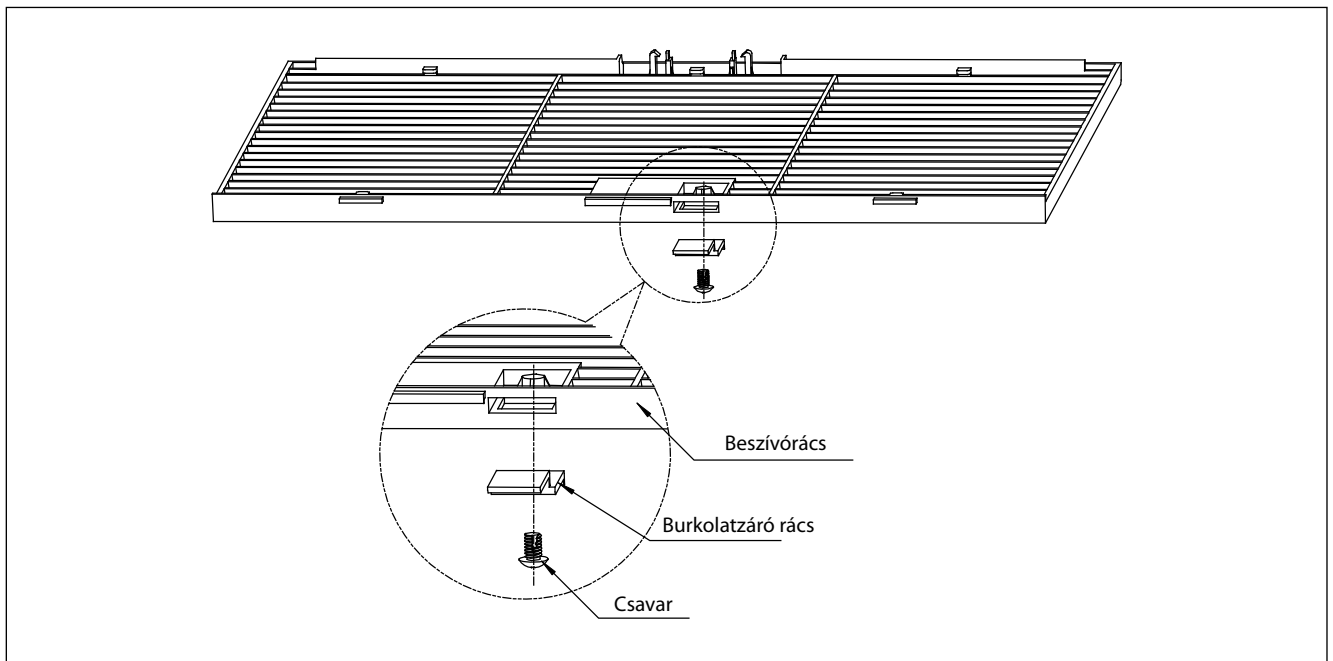
### Mennyezetre szerelt típus



N. ábra

### Burkolatzáró rács (Az a rész amely a felhasználót védi a mozgó alkatrészekről)

A burkolatzáró rácsot az alábbi ábra szerint kell beszerelni.



Ha az egység szervizre szorul, kövesse az alábbi lépéseket:

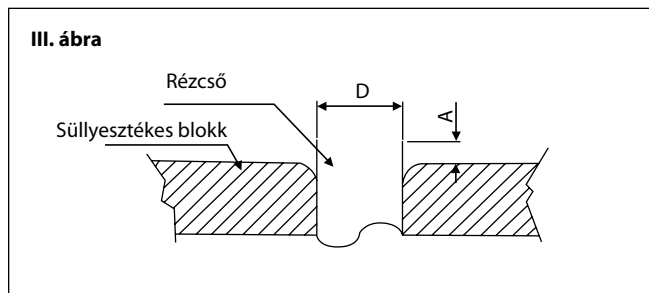
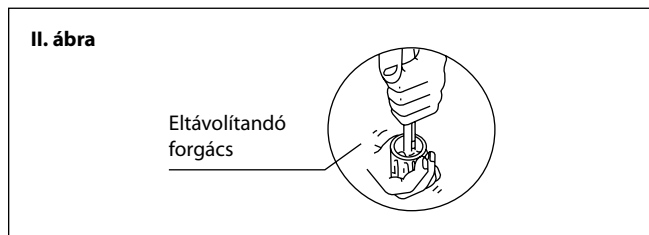
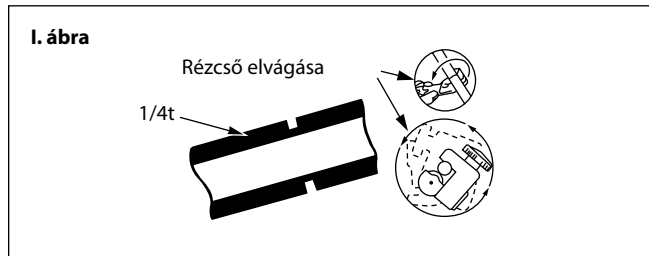
1. Szervizelés előtt ellenőrizze, hogy az egység ki van-e kapcsolva.
2. Egy csavarhúzóval oldja ki a burkolatzáró rács csavarját.
3. Távolítsa el a burkolatzáró rácsot és nyissa fel a beszívórácsot a szervizeléshez.
4. Szerelje be a beszívórácsot és csavarozza vissza a burkolatzáró rácsot és ellenőrizze az egység megfelelő beszerelését.

## Csővezetékek és peremek felszerelése

- Ne használjon szennyezett vagy sérült rézcsöveket. Ha bármely cső, párologtató vagy kondenzátor 15 másodpercnél hosszabb ideig nyitva volt, a rendszert légteleníteni kell. A műanyag és gumi dugókat és anyákat a szelepekről, szerelvényekről, tömlőkről és tekercekről csak közvetlenül csatlakoztatás előtt távolítsa el.
- Ha forrasztásra van szükség, ellenőrizze, hogy a nitrogén gáz átjusson a vezetékeken és csatlakozásokon a forrasztási munka során. Ezáltal megakadályozható a korom lerakódása a rézcsövekben.
- A csövet lépésenként vágja el, lassan előrenyomva a csővágót. A túlzott nyomás és mély vágás a cső deformálódását és forgácsolódást eredményez. Lásd az I. ábrát.
- Távolítsa el a forgácsot a csövek széleiről forgács eltávolítóval a II. ábra szerint. Ezáltal elkerülhető a peremek felületének egyenetlensége ami gázszivárgást okozhat. Tartsa a csövet a felső pozícióban és a forgács eltávolítót a legalsóban, hogy megakadályozza a fémgorgács behullását a csőbe.
- Helyezze be a beltéri és kültéri egység csatlakozó részeire szerelt peremes anyákat a rézcsövekbe.
- A süllyesztékes blokk elejéről kiálló cső pontos hosszát a szerelőeszköz határozza meg. Lásd a III. ábrát.
- Rögzítse a csövet szorosan a süllyesztékes blokkra. Illessze egymáshoz a cső szélesítőt és a peremlyukasztót, majd húzza meg teljesen a peremlyukasztót.

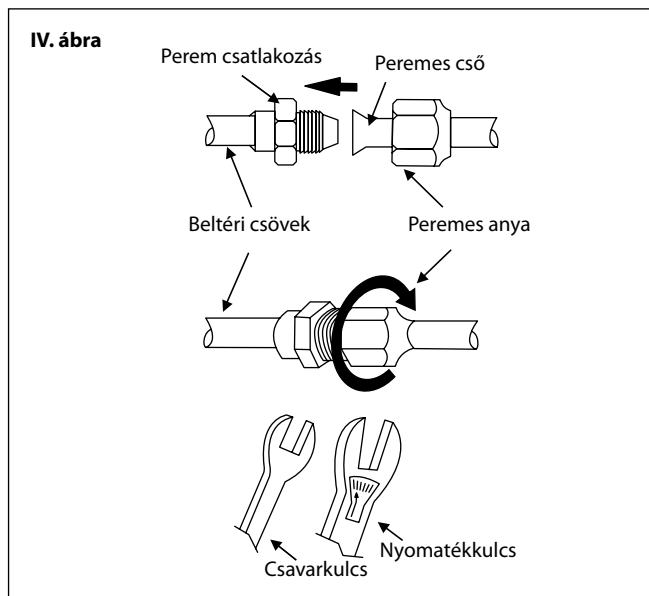
### Az egységek csatlakozóvezetékei

- Igazítsa egymáshoz a csövek közepét és húzza meg a peremes anyát kézzel. Lásd a IV. ábrát.
- Végül pedig húzza meg a peremes anyát a nyomatékkulccsal amíg a kulcs kattán.
- A peremes anya nyomatékkulccsal való meghúzásakor a meghúzási iránynak követnie kell a kulcson jelzett nyíl irányát.
- A hűtőközeg csővezetékek zárt cellás poliuretánnal szigeteltek.

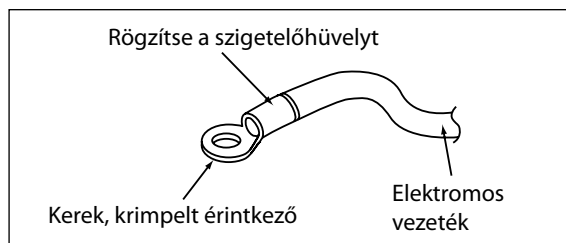


Csőméret (mm/hüvelyk)	Forgatónyomaték (Nm/ft-lb)
6,35 (1/4")	18 (13,3")
9,52 (3/8")	42 (31,0")
12,70 (1/2")	55 (40,6")
15,88 (5/8")	65 (48,0")
19,05 (3/4")	78 (57,6")

Ø cső, D		A (mm)	
Hüvelyk	mm	Birodalmi (szárnyas anya típus)	Merev (zár típus)
1/4"	6,35	1,3	0,7
3/8"	9,52	1,6	1,0
1/2"	12,70	1,9	1,3
5/8"	15,88	2,2	1,7
3/4"	19,05	2,5	2,0



- Az összes vezeték megfelelően csatlakoztatni kell.
- Ellenőrizze, hogy a vezetékek nem érnek hozzá a hűtőközeg csövekhez, kompresszorhoz vagy bármely mozgó részhez.
- A beltéri és a kültéri egység közötti csatlakozó vezeték a hozzá tartozó rögzítővel egymáshoz kell bilincselni.
- A tápellátó kábelnek H07RN-F minősítésűnek kell lennie, ami a minimális követelmény.
- Ellenőrizze, hogy ne nehezedjen külső nyomás az érintkező csatlakozókra és vezetésekre.
- A házagok elkerülése érdekében ellenőrizze, hogy az összes burkolat a helyén van-e.
- A vezetékek tápellátó érintkezőblokkhoz csatlakoztatásához használjon kerek, krimpelt érintkezőt. A vezetékeket az érintkezőblokkon található jelzéseknek megfelelően csatlakoztassa. (Lásd az egységhez rögzített huzalozási rajzot).



- Használjon megfelelő csavarhúzózt az érintkező csavarjainak meghúzásához. A nem megfelelő csavarhúzó károsíthatja a csavarfejet.
- A túlzott meghúzás károsíthatja az érintkező csavarját.
- Ne csatlakoztasson eltérő méretű kábelt ugyanazon érintkezőhöz.
- Tartsa a kábeleket rendezetten. Vigyázzon, hogy a vezetékek ne akadályozzák más részek működését és ne csipődjenek be az érintkeződoboz burkolata alá.



## AZ R410A EGYSÉGEKRE VONATKOZÓ SPECIÁLIS ÓVINTÉZKEDÉSEK

Az R410A egy új HFC hűtőközeg, ami nem károsítja az ózonsztréteget. Az új hűtőközeg üzemi nyomása 1,6-szor magasabb, mint a hagyományos hűtőközegé (R22), ezért a megfelelő beszerelés / szerviz létfontosságú.

- R410A-val való használatra tervezett légkondicionálókban kizárólag R410A hűtőközeget használjon.
- A POE vagy PVE olaj az R410A kompresszorhoz használható kenőanyagok, ami különbözik az R22 kompresszorhoz használt ásványi olajtól. Beszerelés és szerviz során vigyázzon, hogy az R410A rendszert ne tegye ki túl hosszú ideig párás levegőnek. A csövekben található maradék POE vagy PVE olaj felszívja a nedvességet a levegőből.
- A téves feltöltés elkerülése érdekében a peremes szelep szerviz nyílásának átmérője eltér az R22-étől.

- Kizárólag az R410A hűtőközeghez jóváhagyott szerszámokat és anyagokat használjon. Az R410A hűtőközeghez jóváhagyott szerszámok a csőcsonk szelep, töltőtömlő, nyomásmérő, gázszivárgás-érzékelő, peremtagító szerszámok, nyomatékkulcs, vákuumszivattyú és hűtőközeg tartály.
- Mivel az R410A légkondicionálókban magasabb a nyomás, mint az R22 egységekben, a rézcsövek helyes kiválasztása rendkívül fontos. Ne használjon 0,8mm-nél vékonyabb rézcsöveket, akkor sem ha azok kaphatók.
- Ha a beszerelés / szervizelés során hűtőközeg gáz szivárgás fordul elő, szellőztessen ki alaposan. Ha a hűtőközeg gáz tűzzel érintkezik, mérges gázok képződhetnek.
- A légkondicionáló beszerelésekor vagy eltávolításakor ne hagyja a levegőt vagy párát a hűtőközeg köráramban.

## LÉGTELENÍTÉS ÉS FELTÖLTÉS

A légtelenítés azért szükséges, hogy a rendszerből eltávolítsuk a nedvességet és levegőt.

### A csövek és a beltéri egység légtelenítése

A beltéri egységet és a hűtőközeg csatlakozó csövet légteleníteni kell, mert a hűtőközeg áramban rekedő nedves levegő a kompresszor meghibásodását okozhatja.

- Vegye le a dugókat a szelepről és a szerviz nyílásról.
- Csatlakoztassa a töltésmérő közepét a vákuum szivattyúhoz.
- Csatlakoztassa a töltésmérőt a 3 irányú szelep szerviz nyílásához.

- Indítsa el a vákuum szivattyút. Működtesse körülbelül 30 percig. A légtelenítési idő a vákuum szivattyú kapacitásától függően változhat. Ellenőrizze, hogy a töltésmérő mutatója a -760mmHg értékre mozdult el.

### Vigyázat

- Ha a töltésmérő mutatója nem mozdul a -760mmHg értékre, ellenőrizze, hogy nincs-e gázszivárgás (a hűtőközeg detektorral) a beltéri és kültéri egység peremes csatlakozásánál és javítsa ki a szivárgást mielőtt továbblépne.
- Zárja le a töltésmérő szelepét és állítsa le a vákuumszivattyút.

**MEMO**

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD  
 CE - KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG  
 CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE  
 CE - CONFORMITEIT SVERKLARING

**Daikin Europe N.V.**

- 01 (GB) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates;
- 02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimaanlage für die diese Erklärung bestimmt ist;
- 03 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration;
- 04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waaron deze verklaring betrekking heeft
- 05 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración;
- 06 (I) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione;
- 07 (GR) δηλώνει ότι αποκλειστικά η επιχείρησή του φέρει αποκλειστική ευθύνη για το προϊόν που αφορά αυτή την δήλωση;
- 08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere;

AHQ7TCV1, AHQ100CV1, AHQ125CV1, AHQ140CV1

- 01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 02 werden folgenden Normen) oder einem anderen Normdokument oder Dokumenten entspricht/entsprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unserer Anweisungen eingesetzt werden;
- 03 sont conformes à la(s) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions;
- 04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies;
- 05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otros) document(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones;
- 06 sono conformi all(i) seguente(i) standard(i) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni;
- 07 είναι σύμφωνα με τον(α) ακόλουθ(όν) πρότυπο(ί) ή άλλο(ύ) κανονιστικό έγγραφο(α), υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας;

**EN60335-2-40,**

- 01 following the provisions of
- 02 gemäß den Vorschriften der:
- 03 conformément aux stipulations des:
- 04 overeenkomstig de bepalingen van:
- 05 siguiendo las disposiciones de:
- 06 secondo le prescrizioni per:
- 07 με την προϋπόθεση των διατάξεων των:
- 08 de acordo com o previsto em:
- 09 в соответствии с положениями:
- 10 Note \*
- 11 Hinweis \*
- 12 Renarque \*
- 13 Bemerk \*
- 14 Nota \*
- 15 Bemerk \*
- 16 Nota \*
- 17 Zpoolnie z postanowieniami Dyrektywy:
- 18 in uma prevedelator:

- 19 ob upoštevajanju določb:
- 20 vastavati nööblete:
- 21 snegdzavki usloviya pre:
- 22 lakants nuostai, pateikiami:
- 23 leverögt praesbas, kas noteikts:
- 24 odizvajaljc ustanovena:
- 25 bunlar kosulularina üyün öarak:
- denéno nei <A> and judged positively by <B>
- da <B> secondo il Certificato <C>
- we in <A> aufgeführt und von <B> positiv beurteilt
- gemäß Zertifikat <C>
- bei que défini dans <A> et évalué positivement par
- <B> conformément au Certificat <C>
- zais vemdri in <A> in positie beoordeeld door
- <B> overeenkomstig Certificat <C>
- so se establece en <A> y es valorado
- positivamente por <B> de acuerdo con el
- Certificado <C>
- inmendóti li Certificat <C>

- 01 \*\* Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 02 \*\* Daikin Europe N.V. hat die Berechtigung die Technische Konstruktionsakte zusammenzustellen.
- 03 \*\* Daikin Europe N.V. est autorisé à compiler le Dossier de Construction Technique.
- 04 \*\* Daikin Europe N.V. is bevoegd om het 'Technisch Constructiedossier' samen te stellen.
- 05 \*\* Daikin Europe N.V. está autorizado a compilar el Archivo de Construcción Técnica.
- 06 \*\* Daikin Europe N.V. è autorizzata a redigere il File Tecnico di Costruzione.

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDADE  
 CE - ЗАБЯВЕНІЕ-О-СОБТВЕТСТВІИ  
 CE - LIIKUTUS-YHDENMUKAISUJUEDESTA  
 CE - OYERENSTIMMELSESESKJERING  
 CE - PROHLASENÍ-O-SHODE  
 CE - FORSAKRAN-OM-OVERENSTEMMELSE

CE - IZJAVA-O-USKLABENOSTI  
 CE - VASTAVUSDEKLARACIJA  
 CE - DEKLARACIJA-ZODNOSCI  
 CE - DECLARAȚIE-DE-CONFORMITATE

- 09 (GB) заявляет, исключительно под свою ответственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление;
- 10 (D) erklærer under erensansvar, at klimaanlægsmodelerne, som denne deklaration vedrører;
- 11 (S) deklarerar i egenansvar att luftkonditioneringsmodellerna som beters av denna deklaration innehar att:
- 12 (N) erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkonditioneringsmodeller som berøres av denne deklarasjon, inneharer at:
- 13 (GR) δηλώνει αποκλειστικά την ευθύνη για τα μοντέλα των κλιματιστικών συσκευών που αφορούν αυτή την δήλωση;
- 14 (P) declara sub sa singură răspundere, că modelele climatizatoare, k nimă se tob prohișăenit vzbhuje;
- 15 (HR) izjavljue pod isključivo vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova čjava odnosi;
- 16 (H) teljes felelősségre vállalva kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozat vonatkozik;

- 08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções;
- 09 соответствует следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям;
- 10 overdrone (følgende standard(er) eller andetsteds retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instruktioner;
- 11 respektive utstilling ar utförd i överensstämelse med och tiller följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att ändringar sker i överensstämelse med våra instruktioner;
- 12 respektive uslyer e i överensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forudsætning av at disse brukes i henhold til våre instruksjoner;
- 13 vastavati searvaizen standardid ja muuden õhjeitelisten dokumentien vaatimuksia edellyttäen, että niitä käytetään ohjeidemme mukaisesti;
- 14 za predložiti, že sou vyživávaný souladí s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům;
- 15 u skladu sa sledujúcim standardom(i) a inými normatívnymi dokumentom(i), za uveďi da se oni konštrú v súlade s našimi opatrenia;

**Machinery 2006/42/EC \*\*  
 Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC \***

- 16 Megjegyzés \* az/ <A> alapján, az/ <B> igazolta a megjelölt, az/ <C> tanúsítvány szerint;
- 17 Uwaga \* zgodnie z dokumentacją <A> pozytywną opinią
- 18 Noot \* spa cum esse stabili in <A> si analizat pozitiv
- 19 Opomba \* kot je dobljeno v <A> in odobreno v skladu s
- 20 Märkus \* nagu on näidatud dokumentis <A> ja heaks
- 21 Záböewka \* jako e káplöeno v <A> v ošenoeno porovnením
- 22 Pastaba \* kaip nustatyta <A> ir kaip teigiama nuspresta <B>
- 23 Pastabas \* kaip nustatyta <A> ir kaip teigiama nuspresta <B>
- 24 Poznámka \* ako bolo uvedené v <A> a pozitívne zistené <B>
- 25 Not \* <A> da beitiigi gábi ve <B> Sertifikašna góre

- 13 \*\* Daikin Europe N.V. van uiteluttu laatimaan Teknisen asiakirjan.
- 14 \*\* Společnost Daikin Europe N.V. má oprávnění ke kompilaci souboru technické konstrukce.
- 15 \*\* Daikin Europe N.V. is bevoegd te maken Datafile te ontwikkelen o technische constructie.
- 16 \*\* Daikin Europe N.V. is geautoriseerd te samenstellen de technische constructiedossier.
- 17 \*\* Daikin Europe N.V. ar bemyndigade att sammanställa den tekniska konstruktionsfilen.
- 18 \*\* Daikin Europe N.V. este autorizat sa complice Dosarul tehnic de constructie.

Shigeki Morita  
 Director  
 Ostend, 17 of May 2013



CE - ATTIKTIES-DEKLARACIA  
 CE - ATBLSTIBAS-DEKLARACIA  
 CE - VYHLASENIE-ZHODY  
 CE - UYUMLULUK-BILDIRISI

- 17 (PL) deklaruje na własną i wyłączną odpowiedzialność, że modele klimatyzatorów, których dotyczy niniejsza deklaracja;
- 18 (GB) deklaar je proprie răspunde ca aparatele de aer condiționat la care se referă această declarație;
- 19 (ES) de vso odgovorností izjavljue, da so modeli klimatskih naprav, na katere se izjava nanaša;
- 20 (GR) kímliabi oma taélukúla vastútlisi, et kásolevo deklarasíon alla kúliaváto klímatoasídeleto mudiadi;
- 21 (BG) dejavuram na saon otvorenost, ce vödratene óimennáma nístavuram, za kóto ce ómnoa taz dejavuram;
- 22 (LV) viskša savo atlaismošos sbeiba, kad oro kondicionavimo prietaisai, kuriems yra taikoma šī deklaracija;
- 23 (LT) ar pilnu atlióbu apšreina, na taiká uszskaitlo modeliu gáso kondicionavéji, uz kuriem atliecas šī deklaracija;
- 24 (SK) vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že tieto klimatizačné modely, na ktoré sa vzťahuje táto vyhlásenie;
- 25 (TR) benamen kendi sorumluluğunda ömak üzere bu bilirimli ilgili ödögu klima modelleminin aşığıdaki gibi öđöğünümü beyan eder;

- 16 meglefelenek az áábbi szavazó(ok)nak vagy egyéb rányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják;
- 17 spełnia wymogi następujących norm i innych dokumentów normalizacyjnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami;
- 18 sum in conformitate cu următorul (următoarelor) standard(e) sau alte) document(e) normative), cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre;
- 19 skindrikt i nastedjómí standard i drugim normam, pod pogledom, da se uporabljó v skladu z našimi navodili;
- 20 on vastavusse järgms)je standardilegale või leste normaliseeritud dokumentidega, kui need kasutatakse vastavalt meie juhendile;
- 21 sa ootustarast in óleqne stávarim ili dárni nórmatívni dokumenti, pri ysvorábe, ce se kónstróat srásova náshre instrúkcijú;
- 22 atitinka žemūau nurodytus standartus ir (arba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus;
- 23 hadi, ja lieoti atbilstóti rózajai norádijimam, abist sekojóšiem standartem un óliem normatívnim dokumentim;
- 24 sú v zbrode s nasledovnými) normami) alebo inými) normatívnymi) dokumentom(i), za predpokladu, že sa používajú v súlade s našimi návodmi;
- 25 ürdünüm, talimatlamıza göre kulhanımızda şöyle bir aşığıdaki standardlar ve norm bitirilen beğeriye uyumludur;

- 01 Direktives, sa amended.
- 02 Direktiven, gemäß Änderung.
- 03 Directives, telles que modifiées.
- 04 Richtlijnen, zoals gewijzigd.
- 05 Direktivas, según lo emendado.
- 06 Direktive, kako je izmijenjeno.
- 07 Öbylvör, ómúç öyön óromonörleđi.
- 08 Direktivas, conforme alteração em.
- 09 Директивe со всички прозвeщания.
- 10 Direktive z všemi spremembami.
- 11 Direktiv, med foretagne ændringer.
- 12 Direktiver, med foretagne ændringer.
- 13 Direktiveja, selasime kun ne ovat muutteluna.
- 14 v plátném znení.
- 15 Snopmece, kako je izmjenjeno.
- 16 írányelv(ek) és módosítás(ok) bevezetését.
- 17 z póznívénímis póprólávkáim.
- 18 Direktivoor, cu amendamentele respective.

<A>	OYL R&D-062-EMC
<B>	INTERTEK SEIMKO AB(NB0413)
<C>	915847T1 / 05-2013

- Abban az esetben ha eltérés tapasztalható jelen útmutató értelmezése, illetve annak bármely más nyelvre lefordított változata között, az útmutató angol nyelvű változata az irányadó.
- A gyártó fenntartja a jogot az itt leírt specifikációk és kivitelezés előzetes értesítés nélküli módosítására.

---

**DAIKIN EUROPE N.V.**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende,  
Belgium

**DAIKIN MCQUAY MIDDLE EAST FZE**

P.O.Box 18674, Galleries 4, 11th Floor,  
Downtown Jebel Ali, Dubai, Egyesült Arab Emírségek.

Törökországi importőr

**DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SISTEMLERİ SAN TIC A.Ş.**

Hürriyet Mahallesi Yakacık D-100 Kuzey Yanyol Caddesi  
No:49/1-2 Kartal – İstanbul

**DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Székhely:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,  
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japán

Tokiói iroda:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,  
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japán

<http://www.daikin.com/global/>